

PG #	English	Translation																																						
1	<p>Resources and Facilities Information and resources about mental health recovery related topics</p> <p>Computer/internet access</p> <p>Phone/fax/photocopier for consumer/survivors and self-help initiatives</p> <p>Krasman Centre Monthly Bulletin</p> <p>Basic needs for people experiencing homelessness: kitchen, shower laundry etc.</p> <p>Volunteer positions available</p> <p>Warm Line & Peer Crisis Support Services 1-888-777-0979</p> <p>Hours of Operation Richmond Hill</p> <table border="0"> <tr><td>Mon</td><td>10:30am - 5pm</td></tr> <tr><td>Tue, Fri</td><td>10:30am -5pm</td></tr> <tr><td>Wed</td><td>12pm - 5pm</td></tr> <tr><td>Thu</td><td>2pm - 9pm</td></tr> <tr><td>Sat & Holidays</td><td>11am - 4pm</td></tr> </table> <p>Alliston</p> <table border="0"> <tr><td>Mon, Tue, Thu,</td><td>11am - 4pm</td></tr> <tr><td>Fri</td><td></td></tr> <tr><td>Wed</td><td>1pm - 4pm</td></tr> <tr><td>Holidays</td><td>12pm - 4pm</td></tr> </table> <p>Newmarket</p> <table border="0"> <tr><td>Tue and Fri</td><td>11am - 5pm</td></tr> </table> <p>This pamphlet is printed on 100%</p> <p>Where are we located? Richmond Hill 10121 Yonge Street (1 block north of Major Mackenzie)</p> <p>Alliston 17 Paris Street (705) 435 0054</p> <p>Newmarket 102 Main St. S. Unit 2</p> <p>Main Office Phone: (905) 780-0491 Toll Free: 1-888-780-0724 Fax: (905) 780-1960</p>	Mon	10:30am - 5pm	Tue, Fri	10:30am -5pm	Wed	12pm - 5pm	Thu	2pm - 9pm	Sat & Holidays	11am - 4pm	Mon, Tue, Thu,	11am - 4pm	Fri		Wed	1pm - 4pm	Holidays	12pm - 4pm	Tue and Fri	11am - 5pm	<p>Ressources et équipement Ressources et renseignements portant sur les questions relatives au rétablissement suite à des problèmes de santé mentale</p> <p>Accès à Internet et aux ordinateurs</p> <p>Téléphones, télécopieur et photocopieur pour les personnes souffrant ou ayant souffert de problèmes de santé mentale et pour les initiatives autonomes</p> <p>Bulletin mensuel du Krasman Centre</p> <p>Besoins fondamentaux pour les personnes actuellement sans-abri : cuisine, douches, buanderie, etc.</p> <p>Postes de bénévoles à pourvoir</p> <p>Service d'écoute téléphonique et services de soutien en situation de crise 1-888-777-0979</p> <p>Heures d'ouverture Richmond Hill</p> <table border="0"> <tr><td>Lun.</td><td>10 h 30 à 17 h</td></tr> <tr><td>Mar., ven.</td><td>10 h 30 à 17 h</td></tr> <tr><td>Mer.</td><td>12 h à 17 h</td></tr> <tr><td>Jeu.</td><td>14 h à 21 h</td></tr> <tr><td>Sam. et jours fériés</td><td>11 h à 16 h</td></tr> </table> <p>Alliston</p> <table border="0"> <tr><td>Lun., mar., jeu., ven.</td><td>11 h à 16 h</td></tr> <tr><td>Mer.</td><td>13 h à 16 h</td></tr> <tr><td>Jours fériés</td><td>12 h à 16 h</td></tr> </table> <p>Newmarket</p> <table border="0"> <tr><td>Jeu. et ven.</td><td>11 h à 17 h</td></tr> </table> <p>Cette brochure est imprimée sur du papier entièrement recyclé</p> <p>Nos adresses : Richmond Hill 10121 Yonge Street (un pâté de maisons au nord de Major Mackenzie)</p> <p>Alliston 17 Paris Street 705-435-0054</p>	Lun.	10 h 30 à 17 h	Mar., ven.	10 h 30 à 17 h	Mer.	12 h à 17 h	Jeu.	14 h à 21 h	Sam. et jours fériés	11 h à 16 h	Lun., mar., jeu., ven.	11 h à 16 h	Mer.	13 h à 16 h	Jours fériés	12 h à 16 h	Jeu. et ven.	11 h à 17 h
Mon	10:30am - 5pm																																							
Tue, Fri	10:30am -5pm																																							
Wed	12pm - 5pm																																							
Thu	2pm - 9pm																																							
Sat & Holidays	11am - 4pm																																							
Mon, Tue, Thu,	11am - 4pm																																							
Fri																																								
Wed	1pm - 4pm																																							
Holidays	12pm - 4pm																																							
Tue and Fri	11am - 5pm																																							
Lun.	10 h 30 à 17 h																																							
Mar., ven.	10 h 30 à 17 h																																							
Mer.	12 h à 17 h																																							
Jeu.	14 h à 21 h																																							
Sam. et jours fériés	11 h à 16 h																																							
Lun., mar., jeu., ven.	11 h à 16 h																																							
Mer.	13 h à 16 h																																							
Jours fériés	12 h à 16 h																																							
Jeu. et ven.	11 h à 17 h																																							

	<p>www.krasmancentre.com postmaster@krasmancentre.com</p> <p>Funding for our program is provided by</p> <p>Krasman Centre is a registered charity and will gladly accept charitable donations.</p> <p>Charitable Reg. number is: 86775 6686 RR0001</p> <p>Krasman centre</p> <p>A place to be label free</p> <p>Drop-in centre for psychiatric consumer/survivors, their friends and family members</p>	<p>Newmarket 102 Main St. S. Unit 2</p> <p>Bureau principal Téléphone : 905-780-0491 Sans frais : 1-888-780-0724 Télécopieur : 905-780-1960 www.krasmancentre.com postmaster@krasmancentre.com</p> <p>Le financement pour nos programmes provient de</p> <p>Le Krasman Centre est un organisme de bienfaisance enregistré qui est heureux d'accepter les dons.</p> <p>Numéro d'enregistrement à titre d'organisme de bienfaisance : 86775 6686 RR0001</p> <p>Krasman Centre</p> <p>L'endroit où personne n'est jugé</p> <p>Centre d'accueil pour les personnes souffrant ou ayant souffert de problèmes de santé mentale, leurs amis et les membres de leur famille</p>
2	<p>Mission Statement</p> <p>We work collaboratively with consumer/survivors and families to improve lives through information, networking, self-help, mutual support, and partnership. All programs and services, including volunteer-delivered programs, are delivered by people who identify as having direct personal experience of mental health extremes and/or homelessness and/or people who identify as psychiatric consumer/survivors as part of our peer support philosophy.</p> <p>Values</p> <p>We believe that people know best what they need to support their own recovery</p> <p>We believe that people can achieve their goals if given access to the necessary power and resources in our communities</p>	<p>Énoncé de mission</p> <p>Nous travaillons avec des personnes ayant surmonté des problèmes de santé mentale et avec leurs familles dans le but de faire une différence grâce à de l'information, du réseautage, des initiatives autonomes, du soutien mutuel et des partenariats. Dans le cadre de notre philosophie de soutien par les pairs, tous nos programmes et services, notamment les programmes mis en œuvre par des bénévoles, se concrétisent grâce à des personnes ayant une expérience personnelle concrète en matière de problèmes de santé mentale importants ou de sans-abrisme ou souffrant/ayant souffert de problèmes de santé mentale.</p> <p>Valeurs</p> <p>Nous croyons que les personnes atteintes sont les mieux placées pour déterminer le type de soutien dont elles</p>

<p>We believe that people have the right and ability to determine, define and own their recovery and to make choices that are right for them. To have choices respected first and foremost in all decisions.</p> <p>Programs and Services Offered</p> <p>Drop-In The drop-in is a safe and supportive place that emphasizes helping individuals feel autonomous. It is a place where there are no demands and no pathologizing, where one can just relax, enjoy and experience what the peer recovery movement has to offer</p> <p>Peer Support The Krasman Centre strives to promote mutually supportive relationships in ways that empower recovery, personal growth, and social action.</p> <p>Peer Support Outreach Program The peer support outreach program has a mobile peer supporter meeting individuals in the community at their point of need, where they are. Mobility allows for overcoming barriers that would limit access. It is about bringing support closer to those whose life experience and circumstances make it difficult to access services.</p> <p>The Family Program Family support, recovery education and information are offered for those supporting someone through their journey of mental health recovery</p> <p>WRAP (Wellness Recovery Action Plan) Krasman Centre delivers a number of WRAP groups across the Central LHIN (South Simcoe, York Region, and areas of North Toronto) each year. Call us to register.</p> <p>Application Support Worker Funded by Regional Municipality of York, the Application Support Worker provides individuals referred to the program, with non-clinical case management support to complete the ODSP application process.</p>	<p>ont besoin pour assurer leur rétablissement.</p> <p>Nous sommes d'avis que les personnes peuvent atteindre leurs objectifs si elles ont accès aux ressources appropriées au sein de nos communautés et si les bonnes possibilités s'ouvrent à elles.</p> <p>Nous estimons que chaque personne est en droit et en mesure de déterminer, définir et de s'approprier son rétablissement et de prendre les décisions qui lui conviennent et, surtout, a droit à ce que ses décisions soient respectées.</p> <p>Programmes et services offerts</p> <p>Centre d'accueil Le centre d'accueil est un endroit sûr et favorable où l'on s'efforce d'aider les personnes à se sentir autonomes. Il s'agit d'un endroit où les personnes ne sont pas sollicitées ou catégorisées et où elles peuvent se détendre et profiter de l'expérience offerte par le mouvement du rétablissement grâce au soutien par les pairs.</p> <p>Soutien par les pairs Le Krasman Centre s'efforce de promouvoir les relations d'entraide qui favorisent le rétablissement, la croissance personnelle et l'action sociale.</p> <p>Programme de soutien par les pairs Le programme de soutien par les pairs compte sur un pair se déplaçant pour aller à la rencontre des personnes dans le besoin. La mobilité permet de surmonter les obstacles à une plus grande capacité d'entraide. Il s'agit d'être en mesure d'apporter un soutien aux personnes qui peuvent difficilement accéder aux services en raison des circonstances et des réalités personnelles.</p> <p>Le programme familial Un soutien familial, des formations et des renseignements sont offerts à ceux qui appuient une personne souffrant de problèmes de santé mentale qui est en</p>
---	---

	<p>Housing to Health A collaborative between Blue Door Shelters, LOFT-Crosslinks, and Krasman Centre, funded by United Way Toronto and York Region. H2H is a Housing First Program that supports people that have experienced chronic or episodic homelessness into housing while providing continued support & capacity building for them to maintain their housing.</p> <p>Central LHIN C/S Network Advocates for the needs and voice of individuals and communities served by the Central LHIN with regard to mental health and addictions, facilitates communication and reports to its membership how the LHIN addresses and/or acts upon members concerns and suggestions. Regular meetings are held.</p> <p>Peer Navigator Program Peer Navigators work to enhance recovery and improve the quality of the experience for individuals presenting to the emergency departments at North York General and Southlake Hospitals, both in the E.D.'s, and with system navigation after the visit.</p> <p>Warm Line & Peer Crisis Support Services (Available 24/7) 1-888-777-0979 A non-crisis and crisis telephone support from a recovery and peer informed perspective in the York Region, South Simcoe and North York areas (the Central LHIN). The support line is answered by individuals with lived experience with mental health concerns, addiction, and/or trauma.</p>	<p>voie de rétablissement.</p> <p>Plan d'action de rétablissement Chaque année, plusieurs groupes sont formés dans les RILSS du Centre (Simcoe Sud, région de York et dans le nord de Toronto) dans le cadre du plan d'action de rétablissement du Krasman Centre. Veuillez nous téléphoner pour vous inscrire.</p> <p>Travailleur de soutien pour les inscriptions Financé par la municipalité régionale de York, le travailleur de soutien pour les demandes fournit aux personnes orientées vers le programme un encadrement administratif dans le cadre du processus de demande d'admission au Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées (POSPF).</p> <p>Housing to Health (H2H) Un partenariat entre Blue Door Shelters, LOFT Crosslinks et le Krasman Centre financé par United Way Toronto and York Region. Le H2H est un programme Logement d'abord qui offre un appui aux personnes ayant été constamment ou périodiquement sans-abri en leur fournissant un logement et un appui continu et en favorisant le renforcement de leurs capacités afin qu'ils soient en mesure de conserver leurs logements.</p> <p>RILSS du Centre : réseau pour les préoccupations et les suggestions Groupe d'action visant à combler les besoins et à donner une voix aux personnes et aux communautés desservies par les RILSS du Centre concernant la santé mentale et les dépendances, facilitant la communication et rapportant aux membres la manière dont les RILSS abordent leurs préoccupations. Des réunions sont tenues régulièrement.</p> <p>Programme Peer Navigators Le programme Peer Navigators vise à améliorer le rétablissement et la qualité de l'expérience des personnes se présentant aux urgences du North York General Hospital et du Southlake Hospital, pendant le séjour</p>
--	---	--

		<p>aux urgences, et en les appuyant avec l'utilisation du système après la visite.</p> <p>Service d'écoute téléphonique et services de soutien en situation de crise (offert en tout temps) 1-888-777-0979</p> <p>Une assistance téléphonique pour les situations de crise et non urgentes avec une approche axée sur le rétablissement et sur les pairs dans les régions de York, de Simcoe Sud et de North York (les RILSS du Centre). La ligne de soutien est opérée par des personnes comptant sur une expérience personnelle touchant aux problèmes de santé mentale, aux dépendances ou aux traumatismes.</p>
3	<p>Your Rights</p> <p><u>You have the right to</u></p> <ul style="list-style-type: none"> To be treated with dignity, respect and consideration at all times To be informed about the services you are receiving To ask about reasonable alternatives to supports/services at Krasman Centre and other agencies To make your own decisions regarding your health and wellness To accessible information regarding the scope and availability of services To file a complaint regarding Krasman Centre, using the Krasman Centre's Complaints Process To ask questions and discuss concerns with the person(s) offering Peer Support To accept or refuse service To refuse to respond to a particular line of questioning To end participation in services at any time <p><u>You have a Right to Confidentiality</u></p> <p>Your Responsibilities</p> <ul style="list-style-type: none"> To understand and follow the Centre's Comfort Agreement and Code of Conduct for Person's Accessing Programs and Services at Krasman Centre To treat all staff, volunteers and person's accessing services at Krasman Centre with 	<p>Vos droits</p> <p><u>Vous êtes en droit :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> d'être traités avec dignité, respect et considération en tout temps d'être informés à propos des services que vous obtenez de vous enquérir des solutions envisageables pouvant substituer aux services ou à l'appui du Krasman Centre et d'autres agences de prendre vos propres décisions à l'égard de votre santé et de votre bien-être d'accéder à des renseignements concernant la portée et l'offre des services de déposer des plaintes concernant le Krasman Centre par l'entremise du processus de plaintes du Centre de poser des questions et de discuter de préoccupations avec des personnes offrant du soutien d'accepter ou de refuser des services de refuser de répondre à certaines questions posées de cesser de recevoir des services en tout temps <p><u>Vous jouissez d'un droit à la confidentialité</u></p> <p>Vos responsabilités</p> <ul style="list-style-type: none"> comprendre et respecter le code de conduite et les dispositions de l'engagement d'honneur concernant les personnes

	<p>dignity and respect at all times</p> <p>To ask questions about the scope of support and services available to you should you choose to access them</p> <p><i>Reference Policy # (Confidentiality Policy)</i></p>	<p>recevant des soins et participant aux programmes du Krasman Centre</p> <p>en tout temps, traiter le personnel, les bénévoles et les personnes bénéficiant des services du Krasman Centre avec respect et dignité</p> <p>vous informer de la portée de l'appui et des services vous étant offerts si vous choisissez d'en bénéficier</p> <p><i>Numéro de référence de la politique (politique de confidentialité)</i></p>
4	<p>Krasman Centre</p> <p>A place to be label free</p> <p>Comfort Agreement</p> <p>RESPECT ONE ANOTHER</p> <p>Treat people the way you want to be treated</p> <p>We must recognize everyone may be at a different place in their recovery journey</p> <p>Please be mindful of others' physical space and personal boundaries</p> <p>Sharing and/or viewing materials that may be offensive due to sexual, violent, and/or discriminatory content is not permitted</p> <p>Swearing & language and/or comments that are offensive, discriminatory, violent, or derogatory in nature are not permitted</p> <p>Please avoid gossip or talking about people that are not here</p> <p>SAFETY & SECURITY</p> <p>Please use the front door to enter and exit the centre</p> <p>When cooking or using the toaster, please keep an eye on your food</p> <p>Please ensure that your personal property is secure</p> <p>Lockers are available for visitor use. - Items must be removed before closing</p> <p>Please label your personal food items</p> <p>PLEASE BE MINDFUL OF...</p> <p>The noise level - loud noises may be disruptive to others</p>	<p>Krasman Centre</p> <p>L'endroit où personne n'est jugé</p> <p>Engagement d'honneur</p> <p>SE RESPECTER MUTUELLEMENT</p> <p>Vous devez traiter les autres personnes comme vous voulez être traités.</p> <p>Nous devons reconnaître que chacun est à une étape différente de son rétablissement.</p> <p>Vous êtes priés de respecter l'espace et les limites personnelles des autres.</p> <p>Regarder ou communiquer du matériel pouvant être offensant en raison de contenu violent, discriminatoire ou à caractère sexuel est interdit.</p> <p>Il est interdit d'utiliser un langage de nature vulgaire, offensante, discriminatoire, violente ou méprisante.</p> <p>Veillez vous abstenir de commérer ou de diffuser des commentaires sur les gens pendant qu'ils sont absents.</p> <p>SANTÉ ET SÉCURITÉ</p> <p>Veillez utiliser la porte avant pour entrer dans le Centre et pour en sortir.</p> <p>Veillez rester attentifs lorsque vous cuisinez ou utilisez le grille-pain.</p> <p>Veillez vous assurer que vos objets personnels sont en sûreté.</p> <p>Des casiers sont mis à la disposition des visiteurs. Les casiers doivent être vidés avant la fermeture.</p> <p>Veillez étiqueter votre nourriture.</p> <p>VEUILLEZ FAIRE ATTENTION :</p>

	<p>Excessive use of computers Crowding in the kitchen and computer areas Cleaning up after yourself Conversations that glamorize substance and alcohol use - many of our visitors are at various stages of recovery</p>	<p>au niveau sonore; les bruits assourdissants peuvent déranger les autres à l'utilisation excessive des ordinateurs aux attroupements dans la cuisine et dans les salles d'ordinateur à bien vous ramasser aux conversations qui font l'éloge de l'alcool et des substances illicites; chaque visiteur est à une étape différente de son rétablissement.</p>
--	---	---